

**LANGUE ET CIVILISATION
FRANÇAISES**

G. MAUGER

Agrégé de l'Université
Ancien professeur à l'École Supérieure de professorat à l'Étranger
et à l'Institut Britannique de l'Université de Paris
Directeur honoraire de l'École pratique de l'Alliance française

COURS DE LANGUE ET DE CIVILISATION FRANÇAISES

Pour les étudiants de tous pays

Ouvrage couronné par l'Académie française

I

(1^{er} et 2^e degrés)

AVEC LA COLLABORATION DE J. LAMAISON et de M.-A. HAMEAU

Section anglaise

3^e année

Faculté de l'éducation.

LIBRAIRIE HACHETTE

79, Boulevard Saint-Germain, Paris-VI^e

PRESENTATION DES COLLABORATEURS

M. J. LAMAISON, agrégé de l'Université, est ancien professeur au Lycée Henri-IV et à l'École supérieure de préparation des professeurs de français à l'étranger, à la Sorbonne.

M^{me} M.-A. HAMEAU, ancienne assistante de philologie romane, est professeur à l'École Pratique de l'*Alliance Française* de Paris.

DISQUES

Sont enregistrés
sur les disques de
l'« ENCYCLOPÉDIE SONORE »

(HACHETTE éditeur) :

- La page XI
- Les pages 2, 4, 6, 8. — 12, 14, 16. — 20, 22, 24. — 28, 30, 32, 34. — 42, 44, 46, 48, 50. — 56, 58, 60, 62, 64, 66. — (en totalité ou partiellement).
- Tous les exercices de Prononciation des leçons 1 à 25.
- Tous les Dialogues des pages 88, 89. — 100, 101. — 111, — 122, 123. — 138, 139. — 154, 155. — 168, 169. — 182, 183.

POUR LA LECTURE ET
LA CONVERSATION :
Contes
et récits en français
facile par G. MAUGER
un livret illustré de
80 pages (HACHETTE, Ed.)

FRANÇAIS COMMERCIAL

G. MAUGER ET J. CHARON
Manuel de français commercial
à l'usage des étrangers

LAROUSSE ÉDITEUR

© LIBRAIRIE HACHETTE, 1953
REVISED IN 1963

Tous droits de traduction, de reproduction
et d'adaptation réservés pour tous pays.

PRESENTATION DES COLLABORATEURS

M. J. LAMAISON, agrégé de l'Université, est ancien professeur au Lycée Henri-IV et à l'École supérieure de préparation des professeurs de français à l'étranger, à la Sorbonne.

M^{me} M.-A. HAMEAU, ancienne assistante de philologie romane, est professeur à l'École Pratique de l'*Alliance Française* de Paris.

DISQUES

Sont enregistrés
sur les disques de
l'« ENCYCLOPÉDIE SONORE »

(HACHETTE éditeur) :

- La page XI
- Les pages 2, 4, 6, 8. — 12, 14, 16. — 20, 22, 24. — 28, 30, 32, 34. — 42, 44, 46, 48, 50. — 56, 58, 60, 62, 64, 66. — (en totalité ou partiellement).
- Tous les exercices de Prononciation des leçons 1 à 25.
- Tous les Dialogues des pages 88, 89. — 100, 101. — 111, — 122, 123. — 138, 139. — 154, 155. — 168, 169. — 182, 183.

POUR LA LECTURE ET
LA CONVERSATION :
Contes
et récits en français
facile par G. MAUGER
un livret illustré de
80 pages (HACHETTE, Ed.)

FRANÇAIS COMMERCIAL

G. MAUGER ET J. CHARON
Manuel de français commercial
à l'usage des étrangers
LAROUSSE EDITEUR

© LIBRAIRIE HACHETTE, 1953
REVISED IN 1963

Tous droits de traduction, de reproduction
et d'adaptation réservés pour tous pays.

PRÉFACE

L'Alliance Française, le Directeur et les professeurs de son école parisienne proposent ici à tous les maîtres étrangers et français une méthode pratique d'apprentissage de notre langue et de connaissance de notre civilisation.

Depuis la guerre, l'Alliance, de plus en plus, s'est mise à enseigner le français. Elle tient, avant toute chose, à garder à notre langue sa place de langue véritablement vivante et parlée, de langue vivante et utile. Le Français, pour elle, n'est pas le latin du monde moderne ; il n'est pas, non plus, une « langue de luxe », ni la moins inactuelle des langues mortes. Il mérite peut-être cet « excès d'honneur » mais non cette « indignité » !

Notre idiome est celui d'une des plus anciennes nations de l'Europe comme il est un des idiomes des Belges, des Suisses, des Canadiens et des habitants de l'Ile Maurice. Comme il est la langue de la République haïtienne. Comme il est aussi la langue de la Communauté. Comme il est, enfin, une des clefs les plus sûres du continent européen, du continent africain et de ce magnifique ensemble de vieux pays civilisés que Paul Valéry appelait « le continent méditerranéen ». Ajouterai-je que, dans les pays les plus riches et les plus peuplés de l'Amérique latine, des élites nombreuses continuent de posséder à la perfection toutes les finesses de notre langage ?

*
* *

Cette méthode est certes le fruit d'une longue et universelle tradition, mais aussi de l'expérience extraordinairement riche et variée des professeurs de l'École pratique de l'Alliance Française et des échanges de vues que, par l'intermédiaire du Conseil pédagogique de notre Association, ces professeurs ont pu avoir avec les maîtres français et étrangers qui enseignent notre langue sur tous les continents.

M. MAUGER, directeur de l'École pratique, agrégé de l'Université, en a conçu le projet et tracé le plan, et, à la demande du Conseil d'Administration de l'Alliance Française, en a conduit la rédaction et la publication.

Il s'agit d'une méthode, c'est-à-dire d'un ensemble de règles suffisamment larges et souples pour laisser au professeur une liberté d'allure que nous croyons féconde. La pédagogie, pour nous, est aussi bien un art qu'une science et le manuel doit d'abord se présenter comme un guide.

La pédagogie de l'Alliance est un empirisme réfléchi. Le mot manuel, d'ailleurs, dit fort bien les choses ; c'est un mot d'artisan respectueux de la réalité et habitué à la vaincre, adroit et, en même temps, modeste ; qui ne prétend pas tout savoir et tout déterminer, mais qui sait son affaire, connaît son chemin et se permet de l'indiquer à autrui.

Cet autrui nous le respectons trop pour le contraindre. Pour nous, il y a autant de manières d'enseigner qu'il y a de classes d'enseignement et même d'élèves. L'enseignement est toujours un dialogue entre le maître et le disciple. Et une méthode n'a de valeur à nos yeux que lorsqu'elle laisse au maître sa liberté et au disciple son originalité.



« Quel français devons-nous enseigner ? » demandait un jour quelqu'un qui voulait, sans doute, proposer aux étrangers un français médiocre de sa façon.

Le français — et, je tiens à le dire, celui que nous enseignons à l'Alliance Française, — n'est pas une langue à bon marché. Tout en faisant sa part à la langue familière de la vie quotidienne, le présent ouvrage met nos jeunes débutants et nos « grands commençants » en présence, le plus vite possible, d'un français excellent et juste et qui, élémentaire encore, est déjà cependant un français difficile. Au bout d'un an environ d'études, et à la cadence de deux heures de leçon par jour, les étudiants sont généralement capables d'affronter seuls les œuvres de bon nombre de nos écrivains. Et il y a longtemps, naturellement, que tous, même les plus rétifs, sont capables de demander leur chemin dans les rues de Paris ou de Marseille.

Qu'on nous permette d'insister quelque peu. Nous croyons, à l'Alliance Française, savoir pourquoi les citoyens de la Communauté et les élites étrangères étudient le français. Ce n'est pas pour nouer, entre eux, des échanges rudimentaires. Ce n'est pas pour rendre plus commodes leurs voyages ou leurs plaisirs de touristes. C'est d'abord pour entrer en contact avec une des civilisations les plus riches du monde moderne, cultiver et orner leur esprit par l'étude d'une littérature splendide, et devenir, véritablement, des personnes distinguées. C'est aussi pour avoir à leur disposition la clé d'or de plusieurs continents et parce qu'ils savent que le français, langue belle, est en même temps langue utile. Le français élève, et, en même temps, il sert.

Dans l'estime générale, cette langue — dont la forme la plus achevée s'exprime dans la « prose abstraite », merveilleux instrument de précision et d'élégante clarté — possède les vertus rigoureuses de la plus assurée des langues mortes et toute la féconde souplesse d'une langue bien vivante. Ce double caractère la rend difficile, certes, mais incomparable. Il peut apparaître à de bons esprits que certaines populations moins avancées réclament un français simplifié, économique. Mais je suis sûr que si nous proposons un français appauvri à ceux qui veulent étudier notre langue, ils se sentiraient certainement humiliés et, peut-être, se détourneraient de nous. Le français est assuré de durer comme langue universelle par sa qualité même, et c'est pourquoi cet ouvrage se propose d'enseigner le français et non pas un français.

Voici donc un bon outil.

Que le Directeur de notre École Pratique et ses professeurs qui l'ont forgé, trouvent ici l'expression de notre gratitude. Ils ont rendu, ce faisant, un grand service à tous ceux qui, dans le monde, enseignent notre langue et distribuent les bienfaits de notre civilisation.

Marc BLANCPAIN,
Secrétaire général de l'Alliance Française.

LEXIQUE ARABE

LEÇON PAR LEÇON

LEÇON 1

| | | | |
|----------------------|------------------|-------------------------|-------------------------|
| Un homme | رَجُلٌ | Un cahier | دَفْتَرٌ |
| Un garçon | صَبِيٌّ | Un banc | مَقْعَدٌ (بَنْك) |
| Une femme | امْرَأَةٌ | Une règle | مِسْطَرَةٌ |
| Une fille | ابْنَةٌ ، بِنْتٌ | Un stylo | قَلَمٌ حَبْرٌ ، نَائِجٌ |
| Un livre | كِتَابٌ | Une serviette | مِنْشَفَةٌ |
| Un crayon | قَلَمٌ رِصَاصٌ | Une table | طَاوِلَةٌ |
| Une gomme | مِنْحَاةٌ | Masculin | مُذَكَّرٌ |
| Une chaise | كُرْسِيٌّ | Féminin | مُؤَنَّثٌ |

LEÇON 2

| | | | |
|-------------------------|---|-----------------------|----------------------------------|
| Un mouchoir | مِنْدِيلٌ (مَحْرَمَةٌ) | Une montre | سَاعَةٌ يَدٌ أَوْ سَاعَةٌ جَيْبٌ |
| Une cravate | رِبْطَةٌ رَقَبَةٌ | Un gant | قَفْطَازٌ (كَفَفٌ) |
| Une porte | بَابٌ | Une fenêtre | نَافِذَةٌ ، شَبَّالَةٌ |
| Une lampe | قَنْدِيلٌ | Un plafond | سَقْفٌ |
| Un mur | جِدَارٌ ، حَائِطٌ | Une plume | رِيشَةٌ |
| Un sac | كَيْسٌ | Une clé | مِفْتَاحٌ |
| Une horloge | سَاعَةٌ كَبِيرَةٌ | Singulier | مُفْرَدٌ |
| Un plancher | أَرْضُ الْعُرْفَةِ | Pluriel | جَمْعٌ |
| Un calendrier | (رَوْزَنَامَةٌ) تَقْوِيمٌ ، يَوْمِيَّةٌ | | |

LEÇON 3

| | | | |
|----------------------|------------------|---------------------|------------------|
| Maintenant | الآن | Derrière | وَرَاءَ ، خَلْفَ |
| Dans | في ، داخل | Attention | انتَبِهْ ! |
| Professeur | مُعلِّمٌ ، استاذ | Où est ? | أَيْنَ ؟ |
| Oiseau | عصفور | Devant | أمام |
| Sur | على | Etudiant | تلميذ ، طالب |
| Sous | تَحْتِ | | |

LEÇON 4

| | | | |
|----------------|-----------|-----------------|----------|
| Vert | أخضر | Rouge | أحمر |
| Gris | رَمَادِيّ | Jaune | أصفر |
| Brun | أَسْمَر | Rose | زَهْرِيّ |
| Noir | أَسْوَد | Blanc | أَبْيَض |
| Bleu | أَزْرَق | Craie | طَبَشُور |

LEÇON 5

| | | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|--------------------|
| Verbe être | فِعْلُ الكَوْنِ | Pointu | حَادٍ (مُرَوَّس) |
| Grand | كَبِير | Adjectif | نَعْت |
| Monsieur | سَيِّد | Petit | صَغِير |
| Mademoiselle | آنِسَة | Madame | سَيِّدَة |
| Il est | هُوَ | Vous êtes | انْتُمْ ، انْتَنَّ |
| Elle est | هِيَ | Nous sommes | نَحْنُ |
| Ils sont | هُمْ | Carré | مَرَبَّع |
| Elles sont | هُنَّ | Court | قَصِير |
| Rectangulaire | مُسْتَطِيل | Rond | مُسْتَدِير |
| Étroit | ضَيِّق | | |

Tableau
Couteau
Manteau

Lourd
Encrier
Verre
Etoffe

Le corps
La tête
Les membres
Le bras
La jambe
La main
Le pied
Le doigt
Le cou

Portrait
Visage

LEÇON 6

| | | |
|------------------|------------------|---------|
| لوح أسود ، سبورة | Bateau | مَرَكَب |
| سكّين | Il y a | يوجد |
| مِعْطَف | | |

LEÇON 7

| | | |
|--------------------|-------------------|--------|
| ثَقِيل | Léger | خَفِيف |
| دَوَاة ، مَحْبَرَة | Soulier | حِذَاء |
| زُجَاج | Pierre | حَجَر |
| قِمَاش | Cuir | جِلْد |

LEÇON 8

| | | |
|-------------------|-----------------------|--------------------|
| الجِيسَم ، الجِسد | Le coude | المَرْفِيق ، الكوع |
| الرأس | Le genou | الرَّكْبَة |
| الأطراف | Les épaules | الكَتِفَان |
| الذَّرَاع | Le dos | الظَّهْر |
| السَّاق | La poitrine | الصَّدْر |
| اليَد | La bouche | الفَم |
| الرَّجْل | Gauche | شمال ، أيسر |
| الإصْبَع | Droit | يَمِين |
| العُنُق | Fort | قَوِي |

LEÇON 9

| | | |
|-------------|-----------------------|--------------------|
| وَصَف شَخْص | Les cheveux | الشَّعْر |
| وَجْه | Le front | الجَبْهَة ، الجبين |

LEÇON 3

| | | | |
|----------------------|------------------|---------------------|------------------|
| Maintenant | الآن | Derrière | وَرَاءَ ، خَلْفَ |
| Dans | في ، داخل | Attention | انتَبِهْ ! |
| Professeur | مُعلِّمٌ ، استاذ | Où est ? | أَيْنَ ؟ |
| Oiseau | عصفور | Devant | أمام |
| Sur | على | Etudiant | تلميذ ، طالب |
| Sous | تَحْتِ | | |

LEÇON 4

| | | | |
|----------------|-----------|-----------------|----------|
| Vert | أخضر | Rouge | أحمر |
| Gris | رَمَادِيّ | Jaune | أصفر |
| Brun | أَسْمَر | Rose | زَهْرِيّ |
| Noir | أَسْوَد | Blanc | أَبْيَض |
| Bleu | أَزْرَق | Craie | طَبشور |

LEÇON 5

| | | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|---------------------|
| Verbe être | فِعْلُ الكَوْنِ | Pointu | حَادَةٌ (مُرَوَّسٌ) |
| Grand | كَبِير | Adjectif | نَعْتٌ |
| Monsieur | سَيِّد | Petit | صَغِير |
| Mademoiselle | آنِسَة | Madame | سَيِّدَة |
| Il est | هُوَ | Vous êtes | انتُمْ ، اَنْتَ |
| Elle est | هِيَ | Nous sommes | نَحْنُ |
| Ils sont | هُم | Carré | مَرَبَع |
| Elles sont | هُنَّ | Court | قَصِير |
| Rectangulaire | مُسْتَطِيل | Rond | مُسْتَدِير |
| Etroit | ضَيِّق | | |

LEÇON 6

| | | | |
|-------------------|-------------------|------------------|------|
| Tableau | لوحة أسود ، سبورة | Bateau | مركب |
| Couteau | سكين | Il y a | يوجد |
| Manteau | معطف | | |

LEÇON 7

| | | | |
|-------------------|--------------|-------------------|------|
| Lourd | ثقيل | Léger | خفيف |
| Encrier | دواة ، محبرة | Soulier | حذاء |
| Verre | زجاج | Pierre | حجر |
| Etoffe | قماش | Cuir | جلد |

LEÇON 8

| | | | |
|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------|
| Le corps | الجسم ، الجسد | Le coude | الترفيق ، الكوع |
| La tête | الرأس | Le genou | الركبة |
| Les membres | الأطراف | Les épaules | الكتفين |
| Le bras | الذراع | Le dos | الظهر |
| La jambe | الساق | La poitrine | الصدر |
| La main | اليَد | La bouche | الفم |
| Le pied | الرجل | Gauche | شمال ، أيسر |
| Le doigt | الإصبع | Droit | يمين |
| Le cou | العنق | Fort | قوي |

LEÇON 9

| | | | |
|--------------------|---------|-----------------------|-----------------|
| Portrait | وصف شخص | Les cheveux | الشعر |
| Visage | وجه | Le front | الجبهة ، الجبين |

| | | | |
|------------------------|---------------|---------------------|-------------------------|
| Les yeux | العَيْنَان | Les joues | الْحَدَّان ، العارِضَان |
| Les sourcils | الحَاجِبِيَان | La langue | اللِّسَان |
| Les cils | الأهدَاب | Laid | بَشِيع |
| Les oreilles | الأذُنَان | Blond | أَشْفَر ، أَصْهَب |
| Les lèvres | الشَّفَتَان | Voir | أَبْصَرَ ، رَأَى |
| Les dents | الأسْنَان | Entendre | سَمِعَ |
| Le menton | الدَّقْن | Sentir | شَعَرَ ، أَحَسَّ |

LEÇON 10

| | | | |
|-------------------|-----------------------|--------------------|--------------------------------------|
| Montrer | أَشَارَ إِلَى ، دَلَّ | Parler | تَكَلَّمَ |
| Maison | بَيْت ، مَنزِل | Chanter | أَنشَدَ ، غَنَى |
| Marcher | سَارَ ، مَشَى | Regarder | تَطَلَّعَ |
| Ouvrir | فَتَحَ | Ecouter | أَنْصَتَ ، اسْتَمَعَ ، أَصْفَى إِلَى |
| Fermer | أَغْلَقَ | | |

LEÇON 11

| | | | |
|--------------------|-------------------------------|------------------------|-------------------|
| Sœur | أُخْت | Le matin | الصَّبَاح |
| Cadran | وَجْهَ السَّاعَةِ (مِيزَان) | Le soir | المَسَاء |
| Chiffre | رَقْم | L'après-midi | بَعْدَ الظُّهْرِ |
| Aiguille | عَقْرَبَ السَّاعَةِ | Entrer | دَخَلَ |
| Heure | سَاعَة | Sortir | خَرَجَ |
| Minute | دَقِيقَة | Quart | رُبُوع |
| Seconde | ثَانِيَة | Demi | نِصْف |
| Midi | الظُّهْر | Trois quarts | ثَلَاثَة أَرْبَاع |
| Minuit | نِصْفَ اللَّيْلِ | | |

LEÇON 12

| | | | |
|-----------------------|----------------|---------------------|--------------|
| Le jour | اليوم | Vendredi | الجمعة |
| Le mois | الشهر | Samedi | السبت |
| L'année | السنة ، العام | Dimanche | الأحد |
| Donner | أعطى | Janvier | كانون الثاني |
| Aujourd'hui | هذا النهار | Février | شباط |
| Le présent | الحاضر | Mars | آذار |
| Hier | أمس | Avril | تيسان |
| Le passé | الماضي | Mai | أيار ، نون |
| Demain | غداً ، في الغد | Juin | حزيران |
| Le futur | المستقبل | Juillet | تموز |
| La semaine | الاسبوع | Août | آب |
| Lundi | الإنثنين | Septembre | أيلول |
| Mardi | الثلاثاء | Octobre | تشرين الأول |
| Mercredi | الأربعاء | Novembre | تشرين الثاني |
| Jeudi | الخميس | Décembre | كانون الاول |

LEÇON 13

| | | | |
|------------------------|-------------|------------------------|------------------|
| Commencer | بدأ ، ابتدأ | Les feuilles | الأوراق |
| Finir | أنهى ، أتم | Les fleurs | الأزهار |
| Les saisons | الفصول | Un parapluie | مظلة ، شمسية |
| Le printemps | الربيع | La neige | الثلج |
| L'été | الصيف | Le vent | الريح |
| L'automne | الخريف | Tôt | عاجلاً |
| L'hiver | الشتاء | Tard | أجلاً |
| Le temps | الطقس | Le maçon | البناء (العماري) |
| Les arbres | الأشجار | | |

LEÇON 14

| | | | |
|--------------------------|---|------------------------|--------------------------|
| Ce, cet | هذا | L'âge | العُمُر ، السنّ |
| Cette | هذه | Jeune | حَدِيث السنّ ، شابّ |
| Voler | طارَ | Le directeur | المُدِير |
| Représenter | مَثَل | L'école | المَدْرَسَة |
| Clair | مُسْتَنِير ، مُسْتَضِيء | La longueur | الطُّوْل |
| L'institutrice | المُعَلِّمَة ، المَدْرَسَة | La largeur | العَرْض |
| Le nom | اسم العَيْلَة (الشُّهْرَة) | La hauteur | العُلُوّ ، الإرتِفَاع |
| Le prénom | اسم العَلَم الذي يُذكَر قبل اسم العَيْلَة | Peser | وَزَنَ |
| | | Coûter | كَلَّفَ ، يُبَاع بِكَذَا |

LEÇON 15

| | | | |
|---------------------------|---|----------------------|-------------------|
| Un toit | سَقْف | Balcon | شُرْفَة |
| Cheminée | مِدْحَنَة | Garage | مَرَاب (كَرَاج) |
| Grenier | طَبَقَة البَيْت تحت السَقْف (عِلْيَة) | Escalier | دَرَج |
| Étage | طَبَقَة | Une marche | دَرَجَة |
| Rez-de-chaussée | طَبَقَة البَيْت السُّفْلَى | Habiter | سَكَنَ ، قَطَنَ |
| Cave | قَبْو | Famille | عَيْلَة ، أَسْرَة |

LEÇON 16

| | | | |
|--------------------|-----------------|-----------------------|------------|
| Sonner | دَقَّ ، قَرَعَ | Fils | ابن |
| Attendre | انتظر | Frère | أخ ، شقيق |
| Quelques | بِضْع ، بَضْعَة | Père | أب ، والِد |
| Content | مَسْرور | Journaliste | مَصْحَفِيّ |
| Visite | زِيَارَة | Depuis | مُنْذُ |

| | | | |
|-------------------------|----------------------------------|---------------------------|-------------------------|
| Femme | امرأة | La tante | العمّة ، الخالة |
| Mari | زَوْج | Le cousin | ابن العمّ ، ابن الخال |
| Parents | أهل | La cousine | ابنة العمّ ، ابنة الخال |
| Le grand-père | الجَدّ | Le neveu | ابن الأخ ، ابن الاخت |
| La grand-mère | الجَدّة | La nièce | ابنة الأخ او الاخت |
| Le beau-père | الحَمّ ، ابو الزوج او ابو المرأة | Le petit-fils | الحَفِيد |
| La belle-mère | الحَمّة | La petite-fille | الحَفِيْدَة |
| Le beau-frère | أخو المرأة ، زوج الاخت | La belle-fille | الكُنْتَة |
| L'oncle | العمّ ، الخال | Le gendre | الصَّهر |

LEÇON 17

| | | | |
|-----------------------------|----------------------|--------------------------|-----------------------|
| Le salon | قاعة الاستقبال | Un divan | أريكة |
| La salle à manger | غُرْفَة الطَّعام | Un fauteuil | كرسي كبير (قلطق) |
| La cuisine | المَطْبَخ | Un disque | اسطوانة |
| Le buffet | خِزانة لأدوات الطعام | Une cuillère | مِلْعَقَة |
| Une pièce | غُرْفَة | Une fourchette | شَوْكَة |
| Les meubles | الأثاث | Une nappe | غِطاء المائدة (شرف) |

LEÇON 18

| | | | |
|-----------------------|-----------------|--------------------------------|--------------------|
| La chambre | الغُرْفَة | La chauffage central | التدفئة المركزية |
| La salle | القاعة | La baignoire | المنطس |
| Le bain | الحَمَّام | La lavabo | المَنَسَل |
| L'ascenseur | المِصْعَد | Bavard | ثرثار |
| Coucher | بات ، نام ، رقد | Une bouteille | قَنْبِيَة ، زُجاجة |
| Un lit | سَرير | Vin | خَمْر ، نبيذ |
| Une armoire | خِزانة | Remercier | شَكَر ، حَمَد |

LEÇON 19

| | | | |
|------------------------|---------------|----------------------|------------------|
| Du pain | خبز | Un oeuf | بَيْضَة |
| De la viande | لحم | Du jambon | قديد |
| Un repas | وجبة | Légume | خضرة |
| Du thé | شاي | Le dessert | الفاكهة ، الحلبي |
| Le café | القهوة ، البن | Le dîner | العشاء |
| Le lait | الحليب | La faim | الجوع |
| Le beurre | الزبدة | Le potage | الحساء ، الشوربا |
| Marmelade | مرسي من فواكه | Du poisson | سمك |

LEÇON 20

| | | | |
|----------------------------|--------------|---------------------|----------|
| Une nouvelle | خبر ، نبأ | Le chat | الهر |
| Vite | حالا ، بسرعة | Le pays | البلد |
| Un correspondant | مراسل | La patrie | الوطن |
| Voyager | سافر | En avion | بالطائرة |

LEÇON 21

| | | | |
|-------------------------|--------------------|---------------------------|--------------------------|
| Les vêtements | الملابس | Le chandail | الكنتزة |
| Une malle | صندوق لنقل الامتعة | Les chaussettes | الكنتسات |
| Le pardessus | المعطف (الكبوت) | Le col | القبة ، الياقة |
| Le complet | البذلة (الطقم) | Les bretelles | الشيال ، الحسالة |
| Le veston | البالطو | L'imperméable | واق من المطاط (المشمع) |

LEÇON 22

| | | | |
|---------------------------|--------------------|------------------------|---------------------|
| Une combinaison | شَلْحَة | Les bijoux | الجواهر ، الحُلِيِّ |
| Une jupe | تَنْشُورَة | La bague | الخاتَم |
| Une blouse | ظِهَارَة (بلوزة) | Des boucles d'oreilles | الأقراط ، الحَلَق |
| Une ceinture | زَنْتَار | Un collier | عِقْد ، طَوَق |
| Des bas | كسَات طَوِيلَة | Un bracelet | سِوَار |
| Une écharpe | وَرِشَاح | Contenir | احتوى على |
| Un coffret | صَنْدُوقَة | | |

LEÇON 23

| | | | |
|------------------------|---------------------------|-----------------------|------------------------------|
| Une lettre | رِسَالَة ، كِتَاب | A bientôt | الى اللقاء القريب |
| Un passeport | جواز سفر | La poste | البريد |
| Annoncer | بَلِّغ ، خَبِّر ، أَعْلَم | Nécessaire | ضَرُورِي |
| L'arrivée | الوُصُول ، القُدُوم | Une cabine | حُجْرَة ، مَخْدَع في مَرَكَب |
| Retenir | حَاجَزَ | Un paquebot | مَفِينَة |
| L'hôtel | الفُنْدُوق | Le visa | التَأْشِيرَة |

LEÇON 24

| | | | |
|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------------|------------------------|
| Le jour du départ | يَوْمُ السَّفَر | Se raser | حَلَقَ |
| Se réveiller | اسْتَيْقَظَ ، انتَبَهَ من النوم | Le rasoir électrique | آلة الحلاقة الكهربائية |
| Se lever | قَامَ ، وَقَفَ | La brosse à dents | فُرْشَاة الاسنان |
| S'essuyer | تَنْشَفَ | Pâte dentifrice | مَعْجُون أسنان |
| Propre | نَظِيف | Le peigne | المَشْط |

LEÇON 25

| | | | |
|-------------------------|------------------------|----------------------|-------------|
| Personne | لا أَحَد ، ولا واحد | Le pont | سطحُ المركب |
| S'embarquer | أبحَرَ ، رَكِبَ البحر | Agiter | لَوَّحَ |
| La sirène | صَفَّارة المركب | Une statue | تمثال |
| Lever l'ancre | أقلَعَ المركب | Triste | حزين ، كئيب |
| Les passagers | الرُّكَّاب ، المسافرون | | |

LEÇON 26

| | | | |
|----------------------|-----------------------------|-------------------------|--------------------------|
| Le bras | الذِّراع | La locomotive | القاطرة |
| La croix | الصَّليب | Le wagon | عَرَبَة السكة الحديدية |
| Le nez | الأنف | Le fourgon | عَرَبَة نقل الاثاث |
| Le clou | المسامير | Le bagage | مَتاع السَّفَر (العفش) |
| Le trou | الثَّقْب | La douane | الجمرك |
| Le quai | الرَّصيف (على شاطئ البحر) | La valise | الحقيبة |
| Un omnibus | عَرَبَة نقل عامة | Une poupée | دُمِيَّة ، لُعْبَة |
| Un express | قِطار سريع | | |

LEÇON 27

| | | | |
|---------------------------|-------------------------|---------------------------|--------------------|
| Un journal | صحيفة ، جريدة | Le tunnel | النَّفق |
| Un signal | إشارة | Le compartiment | المقصورة في القطار |
| Un bal | حفلة رقص | Fumer | دَخَنَ |
| Un carnaval | مَرَفَع | Une pipe | غليون |
| Un vitrail | زجاج كنيسة مُقطَّع | En face | تجاه ، قُبالة |
| Un rail | خطٌ حديدي ، سِلْك حديدي | Le couloir | المَعْبَر ، المشى |
| Le chef de gare | رئيس المحطة | Le contrôleur | المُراقِب |
| Le pont | الجِسر | Un employé | مُسْتخدَم |

LEÇON 28

| | | | |
|------------------------|--------------|---------------------|------------------|
| Un ticket | بطاقة دخول | Serrer | شدّ |
| Un porteur | حمّال ، عتال | Embrasser | قبّل ، عانق |
| Les lunettes | النظّارات | Conduire | قاد ، دلّ ، أرشد |

LEÇON 29

| | | | |
|----------------------|----------------------------|------------------------|-------------------------|
| Un bruit | صجّة ، ضوضاء | Le compteur | العداد |
| Klaxonner | أطلق منبه السيارة (زمّر) | Un pourboire | حيوان (بخشيش) |
| Traverser | اجتاز | Relever | رّقع |
| Le portier | البوّاب | Le drapeau | العلم ، الراية ، البيرق |

LEÇON 30

| | | | |
|--------------------------------|----------------------------|-------------------|------------|
| Le comparatif | الصفة المشبهة على وزن أفعل | Excuser | عذّر ، برأ |
| Un bureau | مكتب | Occupé | مشغول |
| Un directeur | مدير | Remplir | ملأ |
| Une chambre à 2 lits | غرفة بسريرين | | |

LEÇON 31

| | | | |
|-------------------------|-----------------------|-----------------------|---------|
| Le superlatif | أفعل التفضيل للمبالغة | Le drap | الشترشف |
| Confortable | مريح | Le bouton | الزرّ |
| Un tapis | بساط ، سجادة | La sonnette | الجرس |
| Un matelas | فراش | La toilette | المرحاض |
| La couverture | التّحاف (الحيرام) | L'avenue | الجادة |

LEÇON 32

| | | | |
|-------------------------|--------------------|--------------------------|-------------------|
| Mince | رقيق ، دقيق | Petit déjeuner | فطور |
| Ancien | قديم | Une soucoupe | صُحَيْفَة (طاس) |
| Gros | ضخم ، كبير ، عظيم | Une promenade | نُزْهَة |
| Gras | بدن ، سمين | Bon | جيد ، صالح ، مريح |
| Une tasse | فنجان | Complet | تام ، كامل |
| Une corbeille | سلة | Bas | مُنخَفِض |
| Premier | أول | Un plateau | طَبَق (صينية) |
| Coquet | مُدَاكِل (غندور) | La confiture | المربى |
| Epais | سميك | Gourmand | شَرِه (فجعان) |

LEÇON 33

| | | | |
|------------------------|--------------|--------------------|------------|
| Beau - Belle | جميل ، جميلة | Un habit | رداء ، ثوب |
| Nouveau | جديد | Vieux | قديم ، شيخ |
| Nouvelle | جديدة | | |

LEÇON 34

| | | | |
|----------------------------|--------------|--------------------------|-----------------|
| Un restaurant | مطعم | Pomme de terre | بطاطا |
| Fatigué | تعب | Frit | مقلي |
| Heureux | سعيد | Du fromage | جبن |
| Se reposer | استراح | Une tarte | قرص من المعجنات |
| Vif - Vive | نشيط ، نشيطة | Commander | طلب ، أوصى |
| La carte | لائحة الطعام | Le menu | لائحة الطعام |
| Des hors-d'œuvre | مُقَبَّلَات | L'addition | لائحة الحساب |

LEÇON 35

| | | | |
|----------------------------|---------------------|---------------------------|--------------------------|
| Le sujet | فاعل الفعل | Aider | سَاعَدَ |
| L'objet direct | المفعول به | Du citron | ليمون حامض |
| La bonne | الخادمة | Sourire | تَبَسَّمَ ، بَشَّ |
| Gai | مَرِح ، بَشُوش | Un gigot rôti | قَحْضد مَشْوِيّ |
| Rire | ضَحِكَ | Du haricot vert | لوبياء (فاصوليا خضراء) |
| Pleurer | بَكَى | Une liqueur | شراب مُسْكِر |
| Une conversation | حَدِيث ، مُحَادَثَة | | |

LEÇON 36

| | | | |
|----------------------------------|-----------------------------|-------------------------|----------------|
| Les pronoms possessifs | الضائئر الدالة على الامتلاك | Trouver | وَجَدَ |
| Un appartement | شَقَّة | La banlieue | الضَّاحِيَة |
| Une annonce | إِعْلان | Pièce meublée | غُرْفَة مفروشة |
| A louer | للإيجار | Loin | بَعِيد |
| Chercher | بَحَث ، فَتَشَّ | Près | قَرِيب |

LEÇON 37

| | | | |
|------------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|
| Moderne | حديث ، عَصْرِي | Donner sur | أشْرَف على ، أَطَلَّ |
| Concierge | بوَّاب | Accrocher | عَلَّقَ |
| Un vestibule | دِهْلِيز ، رواق | Le lustre | الْمُشْرِيَّات |
| L'office | المِقْلاد (الكَلار) | | |

LEÇON 38

| | | | |
|------------------------|------------|--------------------------------|-----------|
| Silencieux | هادئ | Le bureau | المكتب |
| Le radiateur | خزان الماء | Une machine à écrire | آلة كتابة |

| | | | |
|---------------------------|--------------------------------|-----------------------|---------------------|
| Le tiroir | الجُرَّار ، الجارور ، الدُّرَج | L'image | الصُّورَة |
| La bibliothèque | المكتبة ، خزانة الكتب | Le visiteur | الزائر |
| Les œuvres | المؤلفات | Plaire | أعجَبَ ، أرضى |
| Un dictionnaire | قاموس | La chaleur | الحَرَّة ، الحرارة |
| Sage | عاقِل | Le froid | البَرْد ، القُفْرَة |

LEÇON 39

| | | | |
|-----------------------|----------------|---------------------|---------------|
| Préposition | حرف جرّ | Balancier | رقاص الساعة |
| Orner | زَيَّن | La queue | الذَنَب |
| La montagne | الجبل | Le four | الفرن |
| Remuer | حَرَكَ ، هَزَّ | Cuire | طَبَخَ ، طَها |

LEÇON 40

| | | | |
|-----------------------|-------------|-------------------|-------------------|
| Appeler | دَعَا | Carotte | جَزَر |
| Jeter | رَمَى | Oignon | بَصَل |
| Le marché | السُّوق | Chou | مكفوف |
| Le panier | السَّلَّة | Tomate | بَنَدُورَة |
| Le trottoir | الرَّصِيف | Pêche | دَرَّاق (دراقن) |
| La caisse | الصَّنْدُوق | Prune | خَوْج |

LEÇON 41

| | | | |
|----------------------|-------------------------------|------------------------|-----------------------------------|
| Un boucher | جَزَّار ، لَحَّام | La boucherie | مَجْزَر (ملحمة) |
| Un épicier | عَطَّار ، بَقَّال | La côtelette | ضِلْنَع الغنم او المعجل (كستلانة) |
| Un ouvrier | صانِع ، عامِل | Le tablier | المِثْرَد (الملوک) |
| L'étalage | عَرَضُ البضائع ، فرشُ البضائع | Le veau | المِجَل |

Le bœuf الثور
 Le mouton الخروف ، الضأن
 La balance الميزان
 Des saucisses نقائق (مقائق)
 La volaille الطيور الداجنة
 Une poule دجاجة
 Un poulet فرّوج

Un canard ذكّر البطّ
 Un lapin أرنب
 Un crabe سرطان (سلطان)
 Un homard سرطان بحري
 Une huître محار ، صدف
 Un escargot حلزون ، برّاقة

LEÇON 42

Manger أكل ، طعيم
 La boulangerie مخبّزة ، فون
 La farine الدقيق ، الطحين
 Interroger سأل ، استعلم ، استفهم
 La patronne صاحبة المحل
 Une baguette رغيف خبز طويل
 Le pâtissier بائع المعجنات ، حلواني
 Choisir تخيّر ، اصطفى

Le morceau القطعة
 Aussitôt حالاً ، في الحال
 Toujours دائماً ، بدون انقطاع
 Jamais ابداً ، مطلقاً
 Souvent كثيراً ، تكراراً
 Rarement قلماً ، نادراً
 Autrefois قديماً ، فيما سلف

LEÇON 43

Balayer كنّس
 Nettoyer نظّف
 Essuyer مسح
 La blanchisseuse الغاسلة ، الغسّالة
 Repasser كوى
 Nu عارٍ ، مجرد
 La vapeur البخار
 Humide رطب ، نديّ

La teinturière الصبّاعة
 La mercière بائعة الخردة (الخردجية)
 Le fil الخيط
 L'aiguille الإبرة
 Un bouton زرّ
 Le balai المكنسة
 Le cirage الطلاء (البوية)

LEÇON 44

| | | | |
|----------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------------|
| Soudain | بفئة ، فجأة | Un écriteau | إعلان بالخط (آرمة) |
| Le facteur | الساعي ، موزع البريد | Le guichet | شباك التذاكر ، الطاقة ، الكؤوة |
| Un télégramme | برقية | Le mandat | الحوالة |
| La communication | المُخاطبة | Un timbre | طابع بريد |
| Le pupitre | القِطْر | Recommandé | مضمون |
| L'annuaire | دليل الهاتف | | |

LEÇON 45

| | | | |
|-------------------------|---------------|-----------------------|-------------------------|
| Magasin | مخزن ، متجر | Le vendeur | البائع |
| Beaucoup | كثيراً ، جداً | Le rayon | القِسم |
| Le monde | العالم | La lingerie | بَيْع الثياب (البياض) |
| La parfumerie | العِطارة | La manche | الكمم ، اليد |

LEÇON 46

| | | | |
|----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|
| L'adverbe | الظرف | Changer | بدل ، غير |
| Lentement | بتأنٍ ، ببطء | Commode | سهل ، هين |
| Vivement | بِحُمِيَّةٍ ، بِفَوْزٍ | Rapide | سريع |
| Fatigant | مُتعب ، شاق | Le receveur | المحصل ، قاطع التذاكر |
| La station | الحطة | | |

LEÇON 47

| | | | |
|-----------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------|
| Le coiffeur | الحلاق ، المزيّن | Le miroir | المِرآة الصغيرة |
| La glace | المِرآة الكبيرة | Les bras | الذراعان |
| Tourner | دار ، يرم | Les jambes | الساقان |
| Les ciseaux | المِقَصّ | Le blaireau | فرشاة الحلاقة |
| La tondeuse | جارتة الشعر (مكنة الحلاقة) | Disparaître | اختفى ، توارى |

LEÇON 48

| | | | |
|----------------------------|------------------|--------------------------|---------------------------------|
| Etranger | غريب ، دَخِيل | Photographie | صورة شمسية |
| Carte d'identité | تذكرة الهوية | La nationalité | الجنسية |
| Préfecture | مُديريّة | La profession | المهنة ، الصنعة |
| La cité | البلدة ، المدينة | Le domicile | محل الإقامة ، مسكن ، مقر ، منزل |

LEÇON 49

| | | | |
|----------------------|------------------|--------------------------|--------------|
| Le sommet | القُمّة ، الذروة | Le triomphe | النّصر |
| Doré | مُذهّب | Partout | في كل مكان |
| Le dôme | القُبّة | Un monument | بِناء عظيم |
| La colonne | العمود | Un gratte-ciel | ناطحة سحاب |
| L'arc | القوس | Une vue | مَنظر ، مشهد |

LEÇON 50

| | | | |
|--------------------------|-----------------|------------------------|--------|
| La rue | الشّارع | La chaussée | الطريق |
| La circulation | السّيْر | Le carrefour | المفرق |
| Dépasser | جاز ، سَبَق | Traverser | قَطَعَ |
| Croiser | التقى | Une amende | جزاء |
| Pressé | مُسرع ، مستعجِل | | |

LEÇON 51

| | | | |
|-----------------------|-------------------|------------------|-----------------------------|
| Le café | القهوة ، المقهى | Alcool | الكحول ، روح العرق او الخمر |
| Le tabac | التبغ | Peu | قليل ، زهيد ، طفيف |
| Un briquet | زَنْد (قَدّاحة) | Trop | زيادة ، بإفراط |
| Allumer | أشعل ، أرقَد | Assez | بالكفاية ، كفى |
| Un apéritif | مُقَبِّل | | |

LEÇON 52

| | | | |
|---------------------------|------------------------|--------------------------|-------------------|
| Une comédie | رواية هزلية ، ملهاة | Le rideau | الستار |
| Le chant | الغناء | La tragédie | المأساة |
| Accompagner | رافق ، صاحب | Par cœur | غيباً |
| Le scène | المسرح ، الملعب | Un acteur | مُمثِّل ، مُشخَّص |
| Les spectateurs | الحُضُر ، المشاهِدون | Un concert | مجموعة أنغام |
| Applaudir | صَفَّقَ | Un écran | شاشة |
| Un acte | فصل من رواية | Les actualités | المنَاطِر |
| Bis | أعدّ ، مرّة اخرى | Une vedette | نجم سينمائي |
| Un entracte | فترة استراحة بين فصلين | | |

LEÇON 53

| | | | |
|---------------------------------|-----------------|---------------------------|-------------|
| Un kiosque | كشك | Un tambour | طَبْل |
| La garde républicaine | الحرس الجمهوري | Une trompette | بوق |
| De bonne heure | باكراً ، مبكراً | Un violon | كمنجة |
| En uniforme | بزيّ موحد | Une violoncelle | كمنجة كبيرة |

LEÇON 54

| | | | |
|----------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| Le zoo | حديقة الحيوانات | Dehors | خارجاً ، في الخارج |
| La girafe | الزرافة | Dedans | داخلاً ، في الداخل |
| Le chameau | الجمال ، البعير | Le lion | الأسد |
| L'éléphant | الفيل | Le tigre | النمّر |
| La trompe | الخُرطوم | l'ours | الدَّبّ |
| Le fauve | وحش اشقر اللون يشبه النمر | Le loup | الدَّبّ |
| La cage | القفص | Le singe | القرود ، السعدان |

| | | | |
|-----------------------|-----------------------|----------------------|--------------------------|
| Le vautour | المُقاب | Le phoque | الفقمة |
| L'autruche | التعامة | Nager | سبح ، عام |
| Le pingouin | نوع من الطيور القطبية | Le serpent | الحية ، الثعبان ، الأفعى |

LEÇON 55

| | | | |
|---------------------|----------------------|---------------------|----------------|
| Sembler | يَظْهَر ، يَلُوح أَن | Un baiser | قُبْلَة |
| Paraître | بَدَا | Coller | الصَّق ، لَزَق |
| Vivre | عاش ، حَيِيَ | Envoyer | أرسل ، بعث |
| Mourir | مات ، تَوَفِّي | Recevoir | استلم |
| Penser | افتكر | Répondre | جواب ، أجاب |
| Embrasser | عانق ، ضم | | |

LEÇON 56

| | | | |
|----------------------|---------------|----------------------|----------------------|
| La plage | شاطئ البحر | Se baigner | استحم ، اغتسل |
| Une goutte | نقطة ، قطرة | Un maillot | لباس الحمام |
| Le sable | الرمل | La vague | الموجة |
| Sécher | نشف | Le phare | المنارة ، قنار البحر |
| Un seau | دلو ، سطل | La tente | الحبَاء ، الخيمة |
| Une pelle | مجرقة ، مرفشة | Le bord | الشط |

LEÇON 57

| | | | |
|-------------------------------|-----------------|----------------------|----------------------|
| Le car | السيارة الكبيرة | Un sentier | طريق ضيقة (قديمية) |
| Le touriste | السائح | Le lac | البحيرة |
| Mettre pied à terre | ترجل | Pur | نقي |
| Le paysage | المنظر الطبيعي | La forêt | الغابة |

La vallée الوادي
 Le torrent السَّيْل (الحامولة)
 La cascade السَّلال

Le précipice الهُوَّة
 La plaine السَّهْل
 Célèbre مشهور ، شهير

LEÇON 58

La campagne الرِّيف
 La chasse الصَّيْد ، القَنْص
 La pêche صَيْد السمك
 Le fusil البُنْدُقِيَّة (البارودة)
 La gibecière (جربندية) الكُرْز ، الكِنْف
 Le perdreau فَرْنَح الحجل ، السُّلْح
 Le lièvre الأرنب البرية

Tirer أَطْلَق
 Vider فَرَّغ
 Le gibier الرميَّة ، الصَّيْد
 La rivière النهر
 La ligne الصَّنَّارَة ، القصبَة
 Le goujon السمك البوري
 Le brochet نوع من السمك النهري

LEÇON 59

La moisson الحَصَاد
 La vendange القِطَاف
 La ferme المزرعة
 Le champ الحقل
 La vigne الكَرْمَة (الدالية)
 La récolte القَلَّة
 Faucher احْتَصَدَ
 Le blé القمح
 La grange المَكْدَس ، الهُتري

La gerbe الجَزْرَة
 Assister حَضَرَ ، شَهِدَ
 Cueillir قَطَفَ ، جَنَى
 Le chariot العَجَلَة
 Le pressoir المِعْصَرَة
 Le tonneau البرميل
 Rien لا شيء
 Tout le monde الجميع ، الكل
 La grappe العُنْقود

LEÇON 60

| | | | |
|-----------------------|----------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| Le pâturage | المرعى ، المَرَج | L'oise | الإوزة |
| L'étable | الزريبة ، الحظيرة | Le pigeon | الحمام |
| Le porc | الخنزير | La cabane | الكوخ ، الحُصّ |
| La cour | الساحة ، الفسحة | Le hangar | مِحطّة العجلات |
| Le coq | الدّيك | L'écurie | اسطبل ، مَرّاح الخيل ، أخور (باخور) |
| Fièremment | بتشامخ ، بعجرفة | L'abreuvoir | الحوض ، المشرب ، المنهل |
| Le poussin | الصّغور | Le poulain | الفيلو ، المهر |
| La mare | الغُدير ، المستنقع | La jument | الفرس ، الحِجْرَة |
| Le dindon | الديك الهندي ، الحبش | Aboyer | نَبَح (عوى) |

LEÇON 61

| | | | |
|--------------------------------|----------------------|-----------------------|------------------------------|
| Le participe présent | اسم الفاعل | Religieux | دينيّ |
| Courir | جَرى ، رَكَض ، عَدَا | Epoux | زَوْج |
| Remplacer | بَدَل ، أَبَدَل | Epouse | زَوْجَة ، قرينة ، خَليلة |
| Le maire | المختار ، شيخ البلد | Fiancé | خَطيب |
| Le village | القرية ، الضيعة | La loi | السُّنّة ، الشريعة ، القانون |
| Invariable | لا يتغير ، لا يتبدّل | La mariée | العروس |
| Le paysan | القرّويّ ، الفلاح | Un discours | خِطاب |
| Un mariage | زَوّاج | Les invités | المدعوّون |
| Civil | مدنيّ | Tricolore | مثلث الألوان |

LEÇON 62

| | | | |
|------------------------|--------------|-----------------------|-------------|
| Une fête | عيد | Le clairon | البوق |
| Les pompiers | رجال الإطفاء | Un incendie | حريق ، حريق |

| | | | |
|-------------------------------|-------------------------|--------------------------|----------------------|
| Un concours | سِيَّاق ، مَبَارَاة | Une bombe | قَنْبِيْلَة |
| Une boule | كُرَّة ، طَابَة | Un curé | خَوْرِي ، كَاهِن |
| Des feux d'artifice | نيران صناعية | Un mât | صَار (سارية) |
| Une balançoire | أَرْجُوْحَة (مرجوحة) | Un exercice | تَمْرِين |
| Une fusée | سَهْم ناري (فتَيْشَة) | La grand-messe | الْقَدَّاس الاحتفالي |

LEÇON 63

| | | | |
|------------------------|--------------------------|----------------------|---------------------|
| Argent | فِيْضَة ، مال | Poser | وَضَعَ ، جَعَلَ |
| Pauvre | مُعْوِز ، فقير ، محتاج | Soupirer | تَأَوَّه ، تَنَهَّد |
| Riche | ثَرِي ، غني ، مُتَمَوِّل | Une équipe | فِرْقَة ، فَرِيْق |
| Les vacances | العطلة الصيفية | La boxe | الملاكمة |
| Sportif | رياضي | Un coup | ضَرْبَة ، لَطْمَة |
| Un terrain | مَلْعَب | | |

LEÇON 64

| | | | |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------------|
| Un accident | حَادِث | Une fracture | إِنْكَسَار ، كَسْر |
| L'hôpital | المستشفى | Radiographier | صَوَّر بالأشعة |
| Une plaie | جُرْح ، قَرَح ، كَلْم | Une ordonnance | وَضْفَة طَيْب (راشتة) |
| Une pharmacie | صيدليَّة ، أَجْزَائِيَة | Le Remède | الدَّوَاء ، العِلَاج |
| Un pansement | ضِبَادَة | L'infirmière | المُمرَّضَة |
| La fièvre | الحُمَّى | Soigner | اعتنى ، عَالَج ، داوَى |
| Le thermomètre | مِيزَان الحرارة | Le chirurgien | الجِرَّاح |
| Le médecin | الطَيْب (الحكيم) | Guérir | أَبْرَأ ، شَفَى |

LEÇON 65

L'année scolaire السَّنة المدرسية

La littérature عِلْمُ الأدب والبيان

Préparer هَيِّئْ ، أَحْضَرْ ، أَعِدْ

La province الإقليم ، الولاية

S'inscrire دَوِّنَ اسمَه ، اكَتَتَبَ

Une conférence مُحَاضَرَة

Les arts الفنون

